

Угода
між Кабінетом Міністрів України та Урядом
Латвійської Республіки про економічне, промислове
та науково-технічне співробітництво

(Угоду ратифіковано Законом
N 3041-IV (3041-15) від 02.11.2005)

Кабінет Міністрів України та Уряд Латвійської Республіки, які
надалі іменуються Договірними Сторонами,

враховуючи традиційні довголітні економічні відносини,

прагнучи підтримувати та зміцнювати економічне, промислове та
науково-технічне співробітництво,

керуючись принципами рівності, взаємних інтересів та
міжнародного права,

враховуючи, що з 1 травня 2004 року Латвія набула членства в
ЄС,

домовились про таке:

Стаття 1

Договірні Сторони прагнутимуть розвивати, зміцнювати і
диверсифікувати економічне, промислове та науково-технічне
співробітництво на взаємовигідній основі та у всіх галузях, що
являють взаємний інтерес.

Стаття 2

Беручи до уваги досягнутий рівень економічного, промислового
та науково-технічного співробітництва, Договірні Сторони
погодилися, що існують сприятливі можливості для співробітництва
на договірній основі, зокрема в наступних галузях:

- легка промисловість;

- транспорт, включаючи транспортні засоби;
- енергетика;
- охорона здоров'я та фармацевтична промисловість;
- хімічна та нафтохімічна промисловість;
- газова промисловість;
- деревообробна промисловість, включаючи целюлозно-паперову;
- електрообладнання та електропобутові прилади;
- електронна та електротехнічна промисловість;
- металургія, включаючи металообробну промисловість;
- промислове обладнання;
- сільськогосподарська та лісова техніка;
- обладнання для харчової промисловості, включаючи обладнання для переробної промисловості;
- екологічне машинобудування;
- гірничодобувна промисловість;
- виробництво будівних матеріалів та обладнання;
- модернізація та реконструкція електростанцій, включаючи системи електропостачання;
- розширення та реконструкція газо- і нафтопроводів, включаючи співробітництво у сфері розвідки та обладнання нових родовищ;
- співробітництво в галузях промислового та цивільного будівництва, освіти та навчання фахівців в різних галузях промисловості, співробітництво в галузях статистики.

З метою виконання задач, визначених в статті 1 цієї Угоди, створюється Міжурядова Комісія з економічного, промислового і науково-технічного співробітництва (далі "Міжурядова Комісія"). Міжурядова Комісія складається з представників відповідних органів державної влади.

Міжурядова Комісія може запросити представників ділових структур брати участь в її роботі.

Стаття 4

Міжурядова Комісія буде проводити засідання у разі необхідності, але не рідше одного разу на рік по чергову в Україні та Латвійській Республіці. Міжурядова Комісія узгодить свій регламент роботи.

Стаття 5

1. Основними завданнями діяльності Міжурядової Комісії є:

a) обговорення програм економічного, промислового та науково-технічного співробітництва в галузях, що представляють взаємний інтерес;

b) сприяння створенню необхідних умов для надання кредитів та забезпечення фінансування економічного, промислового і науково-технічного співробітництва;

c) сприяння співробітництву малого та середнього підприємництва;

d) сприяння створенню відповідних умов для участі підприємців обох держав в міжнародних виставках та ярмарках, які проводитимуться на території будь-якої з Договірних Сторін;

e) співробітництво з розвитку екологічно безпечних систем інфраструктури, а саме в галузях:

- енергетики;

- автомобільних та залізничних мереж;

- морських та річкових транспортних мереж;
- авіаційного транспорту;
- телекомунікацій;
- збору та обробки промислових та побутових відходів;
- меліорації;
- водного господарства;

f) розробка пропозицій з метою захисту та охорони навколишнього природного середовища та захист споживачів;

g) розробка пропозицій та прийняття заходів з забезпечення безпеки та сталості поставок електричної енергії, нафти та природного газу, а також привернення потенційних інвесторів. При цьому надаватиметься особлива увага питанням використання та передачі електричної енергії, транспортування газу та нафтопродуктів;

h) розробка пропозицій та прийняття заходів, спрямованих на підвищення рівня безпеки атомних електростанцій відповідно до міжнародно визнаних стандартів ядерної безпеки;

i) співставлення статистичних даних Договірних Сторін.

2. Міжурядова Комісія буде сприяти розвитку коопераційних відносин та інших форм виробничого співробітництва.

3. Міжурядова Комісія надаватиме рекомендації щодо змін та доповнень до цієї Угоди.

Стаття 6

Ця Угода застосовується без шкоди для зобов'язань, які які впливають із членства Латвії в Європейському Союзі. Положення Угоди не можуть бути сприйняті чи інтерпретовані як недійсні чи суперечливі до зобов'язань покладених Угодою про партнерство та співробітництво (998_012) або іншими угодами між Україною та Європейським Союзом.

Стаття 7

За взаємною згодою Договірних Сторін до положень цієї Угоди можуть вноситися зміни та доповнення, які оформлюються окремими Протоколами, що становитимуть невід'ємну частину цієї Угоди.

Стаття 8

Ця Угода набуває чинності з першого дня наступного місяця, після того як Договірні Сторони повідомлять одна одну про завершення внутрішньодержавних процедур, необхідних для набуття нею чинності.

Після набуття чинності цією Угодою, Угода між Урядом України та Урядом Латвійської Республіки про створення міжурядової українсько-латвійської комісії з питань торговельно-економічного співробітництва від 24 травня 1995 року (428_004)у м.Рига, припинить чинність

Стаття 9

Ця Угода укладена на невизначений термін. Кожна з Договірних Сторін може припинити дію цієї Угоди через письмове повідомлення іншій Договірній Стороні. Припинення набере чинності з першого дня шостого місяця, починаючи з дати, якою Договірна Сторона отримає повідомлення.

Вчинено в м. Рига 5 жовтня 2004 року в двох примірниках, кожний українською, латвійською та англійською мовами, всі тексти є автентичними. У разі виникнення розбіжностей в тлумаченні цієї Угоди перевагу має текст англійською мовою.

За Кабінет Міністрів
України

За Уряд
Латвійської Республіки